

## COOPERATION AGREEMENT

The Tribunal Federal Electoral and the International Foundation for Election Systems in continuation of the existing spirit of cooperation, goodwill and friendship between them, wishing to formalize their relationship in a joint effort to strengthen their affinities in support of their respective endeavors for elections and democracy, hereby agree to the following:

The Tribunal Federal Electoral and the International Foundation for Election Systems will exchange information for research and analysis purposes in the field of elections and democracy;

The Tribunal Federal Electoral and the International Foundation for Election Systems will collaborate in the field of technical cooperation by referring experts who may participate in electoral assistance missions and by sharing technical resources;

The Tribunal Federal Electoral and the International Foundation for Election Systems will combine their experiences and expertise in the field of election administration training and civic education by referring experts who may participate in electoral assistance missions and by sharing technical resources;

The Tribunal Federal Electoral and the International Foundation for Election Systems will exchange publications on electoral processes and related matters on topics of joint interest;

The Tribunal Federal Electoral and the International Foundation for Election Systems agree that the aforementioned areas of cooperation are in no means limitative or exclusive shall further needs arise in the course of their efforts;

## ACUERDO DE COOPERACIÓN

El Tribunal Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, siguiendo con su actual espíritu de mutua cooperación, buena voluntad y amistad, y con el deseo de formalizar su relación en un esfuerzo conjunto por fortalecer sus afinidades en apoyo de sus respectivos empeños en favor de las elecciones y la democracia, por este medio acordamos lo siguiente:

El Tribunal Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales intercambiarán información para propósitos de investigación y análisis en el ámbito electoral y democrático;

El Tribunal Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales colaborarán en el área de cooperación técnica, asignando expertos que puedan participar en misiones de asistencia electoral y compartiendo recursos técnicos;

El Tribunal Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales combinarán sus experiencias y prácticas en el ámbito de la capacitación de funcionarios electorales y de educación cívica, asignando expertos que puedan participar en misiones de asistencia electoral y compartiendo recursos técnicos;

El Tribunal Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales intercambiarán publicaciones sobre procesos electorales y áreas afines de interés mutuo;

El Tribunal Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales acuerdan que las áreas de cooperación antes mencionadas, no son limitantes o exclusivas, sino que pueden adecuarse a futuras necesidades en el transcurso de los trabajos;

The Tribunal Federal Electoral and the International Foundation for Election Systems, although willing to cooperate, remain independent institutions; no financial obligation on either parts is created by this Cooperation Agreement.

El Tribunal Federal Electoral y la Fundación Internacional para Sistemas Electorales, aunque deseosos de cooperar, permanecen como instituciones independientes; con este Acuerdo de Cooperación no se crea ninguna obligación financiera entre ninguna de las partes

Signed on the July 18<sup>th</sup> 1996 by:

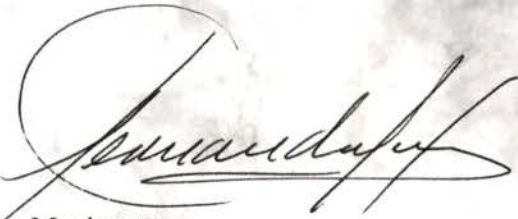
Firmado el día 18, de Julio del año 1996 por:.



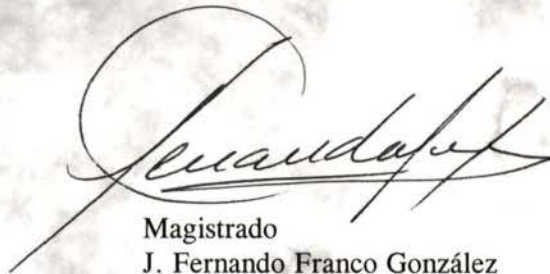
Richard W. Soudriette  
President  
International Foundation for Election Systems



Richard W. Soudriette  
Presidente  
Fundación Internacional para Sistemas  
Electorales



Magistrate  
J. Fernando Franco González  
President  
Tribunal Federal Electoral



Magistrado  
J. Fernando Franco González  
Presidente  
Tribunal Federal Electoral

